

## PROFILE

Native German speaker translating from French and Arabic. Specialized in translation of legal texts and documents as well as marketing and journalistic texts. Also providing certified translations. Wide range of experience and deep understanding of the cultures of France and Maghreb countries, particularly Moroccan culture. Strong localization skills, ensuring culturally adequate target texts with accurately transferred meaning.

## FIELDS OF EXPERTISE

- Law: contracts, agreements, certificates, legal sentences, patents etc.
- Commercial and marketing
- Journalism
- Tourism and lifestyle
- Education

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since 05/2018	Freelance, authorised translator: <i>Legal and general translations for translation agencies and private customers</i>
2016 – 2019	Volunteer language mediator for Syrian refugees in Berlin
2015 – 2019	German as a foreign language teacher at a public primary school, Berlin
2014 – 2015	German as foreign language teacher in a French secondary school, Rabat (Morocco)

## EDUCATION

2012 – 2014	M.A. Translation Arabic – German – French <i>Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction, Tangier, Morocco</i>
2009 – 2012	B.A. Translation German – French – Arabic, specialty: law <i>University of Leipzig</i>
2005 – 2008	B.A. Social- and cultural anthropology <i>Free University, Berlin</i>

## ADDITIONAL SKILLS AND INTERESTS

IT Skills	MS Office, SDL Trados Studio 11	
International Experience	09/2012 – 06/2015	Tangier and Rabat, Morocco
	10/2011 – 02/2012	Muscat, Oman
	02/2011 – 08/2011	Clermont-Ferrand, France
	10/2004 – 06/2005	Dinajpur, Bangladesh
	09/2001 – 07/2002	Chantonnay, France
	08/1996 – 12/1997	Lebanon, Ohio, USA
Personal Interests	Art and literature, gardening, travel, intercultural topics	